

Cambridge Latin Course Unit 4

5th Edition

What's changed?

Global changes

The following changes affect the entire Unit:

1. Page size

The increase in page size has led to the repositioning of a significant amount of material. For example:

- more model sentences now fit on a single page;
- the position of line wraps in the Latin stories have changed;
- vocabulary is now positioned to the right of the Latin stories, rather than below it;
- the position of images may have changed.

2. Coloring of line drawings

The line drawings have been colored throughout. Information is available on this topic in the separate 'Coloring the *Cambridge Latin Course*' document.

3. Numbering and lettering of paragraphs

Paragraphs or exercises are now numbered (rather than lettered) and individual sentences are lettered (rather than numbered).

4. Verse extracts

Noun-and-adjective phrases in verse are now indicated by the use of **boldface** (rather than underline) in Stages 36, 39, 42, 44, 45, and 47.

4. Word Study

Word Study sections have moved to the digital resources in order to integrate the activities with the reading passages and to provide a wider range of resources across multiple languages.

5. Vocabulary checklists and Vocabulary

Verbs are listed with the perfect passive participle as the fourth principal part, not the supine.

6. The female perspective

More focus has been given to the lives of women in this edition. This includes more in the Civilization essays in each Stage and the more active roles of women in the stories.

Note

No macrons are used in this document.

Line numbers, exercise numbers, and section numbers refer to the fifth edition, unless otherwise stated.

Contents

The names of Stages 36-45 have remained the same but the page numbers have changed.

The reading passages in Stages 41 and 43 are adapted versions of the original prose literature.

The reading passages and civilization essays in Stages 46-48 have changed in their entirety.

Stage 35: now called rus

Introductory image

- New image showing a country villa building (4e p. 8). New version of image on 4e p. 1 is used on 5e p. 215 (Stage 46).

Stories

1. ex urbe

- Lines 2-3, **iamne ex isto morbo convaluisti?** has been removed.
- Line 5, **nullum** changed to **nusquam** and **nulla** changed to **nusquam**.
- Lines 14-15, **pompa per totam urbem progressa est** changed to **pompa, per totam urbem progressa, a multis laudabatur, a nonnullis deridebatur**.
- Lines 15-16, **quam alii, mirabile dictu, spectaculum splendissimum vocabant** changed to **alii, mirabile dictu, "spectaculum splendissimum" clamabant**.
- Line 16, **inquiunt** (4e line 15) has been removed.
- Lines 18-19, **alii tamen spectaculum ridiculum deridebant** changed to **alii tamen "spectaculum ridiculum" susurrabant**.
- Line 19, **susurrabant** (4e line 18) has been removed.
- Lines 20-21, **veste Germana induti** changed to **vestimenta Germana gerentes**.
- Line 21, **en ... putat!** (4e lines 19-21) has been removed.
- Line 30, **nuper ... vivit** (4e lines 30-34) changed to **nam iussu istius tyranni multi boni damnati sunt**.

Gloss

- **arboris, veste, induti, terribiles, incesti, supplicium ultimum, decrevimus, impudentiam, ob, impurissimam** have been removed.
- **salutem dicit, officia, tyranni, rure** have been added.

Questions

- Major changes (4e seven questions becoming 5e fifteen).

2. vita rustica

- Line 8, **fruor** changed to **delector**.
- 4e lines 12-18, **de morbo ... deici debere** has been removed.
- Line 17, **confidit eos ab exercitu nostro vinci** changed to **affirmat exercitum nostrum eos vincere**.
- Lines 26-27, **ad urbem ire, puellam aliquam visitatum** changed to **puellam aliquam in urbe visitare**.
- Line 28, **castigare** (4e line 30) changed to **culpare**.
- Line 29, **de his nugis** (4e line 31) changed to **nugarum**.
- 4e lines 32-37, **de poeta Martiale ... deinde relegatus est** transposed and changed to 5e lines 20-23, **de poeta Martiale ... Martialis magis placent**.

- Line 30, **igitur** (4e line 38) changed to **nunc**.
- Line 31, **identidem** (4e line 39) has been removed and **de quodam viro potenti (quem nominare nolo) male scribis** changed to **de quodam viro potenti male scribis, quem nominare nolo**.
- Line 33, **nam scis viros potentes celeriter irasci, lente molliri** (4e line 41) changed to **virii potentes celeriter irascuntur, lente molliuntur**.
- 4e lines 42-44, **haec tibi ... occisus est** has been removed.
- 4e line 44, **tu quoque, sicut pater meus** has been removed.

Gloss

- **fruor, abstinere, sumere, cloacam, confidit** have been removed.
- **recte, affirmat, vero** have been added.
- **nugis** changed to **nugarum**, **irasci** changed to **irascuntur**.

About the language

This is 4e *About the Language II*, but covers the present active infinitive only.

Presentation of indirect statement with the present passive infinitive moved to 5e p. 57 (Stage 38 *About the language 3*).

Paragraph 1:

- **servi** *slaves* changed to **ancillae** *slave girls*.

Paragraph 2:

- **servos** *slaves* changed to **ancillas** *slave girls*.
- Final sentence of final paragraph removed.

Paragraph 4:

- 4e sentence (3) becomes 5e sentence (f); **fossa** changed to **silva**.
- 4e sentence (4) becomes 5e sentence (c).
- 4e sentence (5) becomes 5e sentence (d).
- 4e sentence (6) becomes 5e sentence (e); **putat** changed to **affirmat**.
- The last two sentences are new.

4e Sections E and F have been removed.

4e *About the Language I: Supine* has been removed.

Word patterns

4e Section E has been removed.

Practicing the language

Exercise 1:

- Additional comment about future tense in first paragraph.
- Sentence (c) **ferocissimi sunt** changed to **ferociores sunt quam ceterae bestiae**.

- Sentence (e) **auriga** changed to **gladiator** and **Circo Maximo** changed to **amphitheatro**.

Exercise 2:

- Example sentence **tribuni** changed to **duo viri** and **tribunos / quos** changed to **viros statim / quos statim**.
- Sentence (a) **viginti** added.
- 4e sentence (3) becomes 5e sentence (b).
- Sentence (c) **nuntius / nuntio** changed to **femina / feminae**.
- Sentence (f) added.

Exercise 3:

- 4e exercise C on infinitives has been replaced with 5e exercise 3 on participles.

Civilization essay

- 5e pp. 9-13 Country villas is a major revision of 4e pp. 9-11, including Pliny's villa at Laurentum and containing new material on Hadrian's villa near Tibur, country pursuits, and the economy of the villa.
- 4e pp. 16-18 Roman Letters has been moved with minor edits and two additional illustrations to 5e pp. 215-217 (Stage 46).

Other photos and captions

- Image on 4e p. 2 has been moved to 5e p. 3.
- New images have been added to 5e pp. 5 (including new commentary), 7, 9 (including new commentary), 12, 13, and 14.
- Larger version of image on 4e p. 5 has been moved to 5e p. 11.
- Image on 4e p. 11 has been removed.
- Image on 4e p. 20 has been moved to 5e p. 218 (Stage 46).

Vocabulary checklist

- Removed (14): **curae esse, ideo, ideo ... quod, insum, mentior, meritus, officium, puto, recte, relego, ruri, supplicium, vicinus, virgo**.
- Inserted (6): **carmen, culpo, magis, male, multo, nusquam**.

Stage 36: recitatio

Introductory image

- New image showing a young man with a scroll.

Stories

1. Marcus Valerius Martialis I

- Line 10, **ipse nescit utrum rideat an irascatur** has been removed.
- Line 17, **immo** changed to **minime**.
- Line 18, **et obscena** has been removed.
- Line 27, **interpellatione** has been removed.
- Lines 39-40, **et ad scaenam se praecipitare conetur. Martiali appropinquare vult ut poetam pulset** changed to **ad scaenam se praecipitare conatur ut Martialem pulset**.

Gloss:

- **foeda, obscaena, interpellatione** have been removed.
- **compositos** has been added.

2. Marcus Valerius Martialis II

- 4e lines 2-7, **Martialis: amici mei ... ceteri rident** has been removed.
- Line 10, **plerique** changed to **plurimi**.
- Line 13, **egrediatur** changed to **exit**.
- Line 15, **plausu fruatur** changed to **plausum excipiat**.
- Lines 16-17, **scire velim num epigramma de me componere nunc possis** changed to **epigramma de me componere nunc potes?**

Gloss:

- **sibilant, composui** have been removed.
- **animadvertunt, abstinet** have been added.

About the language 1

Major changes to presentation of the subjunctive (present active forms only).

Presentation of the present subjunctive (passive and deponent forms) moved to 5e p. 110 (Stage 41 *About the language 2*).

Presentation of the imperfect subjunctive (passive and deponent forms) moved to 5e p. 153 (Stage 43 *About the language 1*).

3. epigrammata Martialia

- Major changes to introductory paragraph.

I

- Line 1, **Martialem saepe orat ut** changed to **saepe postulat ut Martialis**.

- Comprehension question, “request” changed to “demand.”

VI

- Comprehension question, “How common are people like Vacerra nowadays?” changed to “Do people like Vacerra still exist nowadays?”

About the language 2

Paragraph 1:

- *woods* changed to *wood*.
- **hostes enemies** changed to **barbaros barbarians**.
- **magna nave a big ship** changed to **flumine alto the deep river**.

Paragraph 3:

- “poetry” changed to “verse.”

Word patterns

No change.

Practicing the language

Exercise 1:

- 4e sentences (2) and (5) have been removed.
- 4e sentence (3) becomes 5e sentence (b).
- 4e sentence (4) becomes 5e sentence (c).
- 4e sentence (6) becomes 5e sentence (e).
- 5e sentences (d) and (f) have been added.

Exercise 2:

- Sentence (b) **obstupefactus** changed to **admiratione affectus**.
- Sentence (e) **ad venationem contendit** changed to **aprum saevum petivit**.
- 5e sentences (g) and (h) have been added.

Exercise 3:

- In the box, **exstinxit / exstinxerunt / exstinctus est / exstincti sunt** changed to **occidit / occiderunt / occisus est / occisi sunt**.
- Sentence (a) **ignis tandem a militibus** changed to **senator a servo**.

4e exercise D has been removed.

Civilization essay

- Minor edits.

Other photos and captions

- New images have been added to 5e pp. 18, 25, 26, 27, and 28.
- Image on 4e p. 25 has been moved to 5e p. 81.

- Image on 4e p. 28 has been moved to 5e p. 16.
- Image on 4e p. 36 has been removed.
- Image on 4e p. 38 has been moved to 5e p. 21, and the caption expanded.

Vocabulary checklist

- Removed (7): **fruur, irascor, offendo, par, plerique, praesens, vacuus.**

Stage 37: consilium

Introductory image

- New version of image showing senators on the Ara Pacis (used on 4e p. 44).

Model sentences

No change.

Stories

1. epistula

- Lines 3-4, **barbaros superandi causa** changed to **ut barbaros superarem**.
- Line 12, **non satis constat** changed to **incertum est**.
- Line 15, **coniuges** changed to **uxores**.
- 4e line 16, **nunc bellorum causae tollendae sunt** has been removed.
- 4e lines 17-19, **omnibus eis ... iussi sunt** has been removed.
- Line 19, **aspiciuntur** changed to **geruntur**.

Gloss:

- **superandi causa, satis constat, affirmant, coniuges, peperci, se dediderunt, tributum, mollius** have been removed.
- **alacriter** has been added.
- **firmanda** changed to **firmanda est**.

2. amici principis

- Lines 3-6, major reworking of the text.
- Line 12, **consulere velit** changed to **arcessiverit**.
- Line 15, **arcessiverit** changed to **consulere velit**.
- Line 26, **ad te iuvandum** has been removed.

Gloss:

- **putant, ministros** have been added.
- **ad te iuvandum** has been removed.

Questions

- Major changes (4e six questions becoming 5e ten).

About the language 1

Title includes the words “indirect statement.”

Paragraph 2:

- 4e sentence (1) becomes 5e sentence (f), and **servos cenam splendidam paravisse** becomes **senatorem villam splendidam in Campania aedificavisse**.
- 4e sentence (2) becomes 5e sentence (c).

- 4e sentence (3) becomes 5e sentence (d).
- 4e sentence (4) becomes 5e sentence (e).
- 4e sentence (5) becomes 5e sentence (a).
- 4e sentence (6) becomes 5e sentence (b).

3. consilium Domitiani I

- Lines 10-11, **affirmat bellum confectum esse** has been added.
- Line 21, **commode** changed to **prudenter**.
- Lines 27-28, **Cn. Iulium Agricola Caledonios tandem superavisse** changed to **Caledonios tandem victos esse**.
- Lines 28-29, **ille tamen** changed to **Agricola tamen hac**.
- Line 29, **Agricola** changed to **nam**.
- 4e lines 35-47, **deinde ... puniendus** has been removed.
- Line 36, **revocandus est Agricola** has been added.
- 4e lines 49-51, **Corneli Fusce ... gessit** has been removed.
- Lines 37-38, **tum M'. Acilius Glabrio, hac sententia incensus** changed to **quibus verbis offensus, M'. Acilius Glabrio**.
- Line 38, **inquit** has been added.

Gloss:

- **prudenter** has been added.
- **commode, P., praefectus praetorio, sapienter, speciosas, aerarium** have been removed.

4. consilium Domitiani II

- Line 19, **satis constat** changed to **scimus**.
- Line 22, **manere** changed to **mansisse**.
- 4e lines 21-25, **quis nostrum ... gessisse** changed to 5e lines 25-28, **timeo ne ... gerat**.

Gloss:

- **tollendus** has been added.
- **nec ... nec, meminimus, rexisse, cupidine, odii** have been removed.

About the Language 2

Title includes the words “indirect statement.”

Paragraph 1:

- The second example, **Domitianus Domitian** changed to **libertus freedman**.

Paragraph 2:

- Sentence (a) has been added.
- 4e sentence (1) becomes 5e sentence (b), and **in hac epistula** has been added.
- Sentence (c) has been added.

- 4e sentence (4) becomes 5e sentence (d), and **divi Vespasiani** changed to **novum**.
- 4e sentence (2) becomes 5e sentence (e).
- 4e sentence (3) becomes 5e sentence (f).

Paragraph 3:

- The words “contains a participle” changed to “contains the perfect passive participle.”
- The second example, **victimās** *victimās* changed to **naves** *ships*.

Word patterns

No change.

Practicing the language

Exercise 1:

- In the box, **exstruebatur** changed to **aedificabatur**, and **poterant** has been added.
- Sentence (d), **fraudis** changed to **pugnae**.
- Sentence (f) has been added.

Exercise 2:

- Sentence (f), **servum** / **serv...** changed to **ancillam** / **ancill...**

Exercise 3:

- Sentence (a), **enemies** / **hostes hostibus** changed to **barbarians** / **barbari barbaris**.
- Sentence (c), **He** changed to **She**.

4e exercise D has been removed.

Civilization essay

- Minor edits.

Other photos and captions

- New images have been added to 5e pp. 36-37 (double-page spread on palace of Domitian).
- New images have been added to 5e pp. 42, 43, 44, and 46.
- Top image on 4e p. 47 (Cornelius Fuscus) has been removed.
- Images on 4e pp. 50, 54, and 57 have been removed.

Vocabulary checklist

- Removed (17): **aestas**, **amplius**, **amplissimus**, **aurum**, **coniunx**, **copiae**, **culpo**, **elatus**, **exemplum**, **inanis**, **incensus**, **initium**, **invideo**, **invisum**, **occasio**, **praefectus**, **satis** **constat**
- Inserted (3): **puto**, **tempestatas**, **trans**.
- Altered (2): **divus** *divine* changed to **divus** *god*; gloss of **fiō**, *happen* has been removed.

Stage 38: nuptiae

Introductory image

- Same marriage scene but a different image is now used.

Stories

1. Imperatoris sententia

- Line 5, **liberos** changed to **te liberosque**.
- 4e lines 6-7, **non modo ... virtutes tuas** has been removed.
- Lines 14-15, **meis filiis asciscendis me** changed to **me filiosque meos**.
- Lines 18-19, **intellegere non possum quare illa in matrimonium nondum collocata sit** changed to **nonne necesse est nobis eam in matrimonium collocare?**

Gloss:

- **propter, adfinitatem, meis filiis asciscendis** have been removed.
- **virtutes** changed to **virtutis**.

Questions

- Major changes (4e four questions becoming 5e twelve).

2. Polla

- Line 4, **illi** changed to **isti**.
- Line 10, **minimae venustatis** changed to **odiosum**.
- Lines 16-17, **Vespasianus Imperator verbis eius graviter offensus esset** changed to **Vespasianum Imperatorem verbis offendisset**.
- Line 17, **prudens esto** changed to **mihi crede**.

Gloss:

- **regunt, odiosum, indulgeas, exilio** have been added.
- **venustatis, esto!** have been removed.

About the language 1

Title includes the words "indirect statement."

Paragraph 2:

- Sentence (c), **novae copiae** becomes **filiae**.
- Sentence (d), **milites credunt novas copias** becomes **mater credit filias**.

Paragraph 3:

- The first example, **Imperatorem** *the emperor* changed to **patrem** *his father*.

3. pridie nuptiarum

- 4e line 6, **num occisus sit** has been removed.
- 4e line 17, **est mihi nulla occasio fugiendi** has been removed.

- Line 18, **crastinas** changed to **odiosas**.
- Lines 21-22, **prius moriturum esse quam** changed to **moriturum esse priusquam**.
- 4e lines 30-37, **brevissime ... confecta**) has been removed.
- 4e line 43, **amatu ...** has been removed.
- 4e lines 44-45, **desine me teque torquere!** has been removed.
- Line 40, *Helvidium abeuntem spectans, utrum speret an timeat incerta* changed to *incerta utrum speret an timeat*.

Gloss:

- **ignorat, odiosas, est mihi, crastinas, prius ... quam, simulas** have been removed.

About the Language 2

Major changes to presentation of the perfect subjunctive (active forms only).

Presentation of the passive and deponent forms moved to 5e p. 246 (Stage 48 *About the language 3*).

4. confarreatio I

- Line 6, **decet** changed to **decorum est**.
- 4e lines 16-18, *subito ingens ... advenit Sparsus!* has been removed.
- 4e line 21, **spectatores: feliciter! feliciter!** has been removed.
- Line 19, **deinde** changed to **inde**.
- 4e lines 23-24, *procedit ad sacrificium Iovi faciendum* changed to 5e line 20, *ad medium atrium procedit ut sacrificium Iovi faciat*.
- 4e lines 25-27, **Sparsus: conside ... uxor mea fies** has been removed.
- 4e line 28, *in medio atrio* has been removed.
- 4e lines 29-31, *in mente eius ... ducturum esse* has been removed.
- Line 24, **age! conside in hac sella** has been added.
- 4e line 37, *iuxta sedentes* has been removed.
- 4e line 38, *(omnes tacent.)* has been removed.

Gloss:

- **veste, Pontifex Maximus** have been added.
- **oritur, iuxta** have been removed.

5. confarreatio II

- 4e line 7, *duo* has been removed.

Gloss:

- **Occidente, valedico** have been added.
- **Hymen** and **Hymenaeae** have been separated out.

6. confarreatio III

- 4e lines 5-7, *Polla postes ... spectatorum accipit* has been removed.
- 4e lines 10-12, *qui tamen ... conatur* has been removed.
- 4e lines 15-16, *quod nesciunt ... petiverit* has been removed.
- 4e line 17, **Sparsus: subvenite! subvenite!** has been removed.
-
- 4e lines 21-25, **quis nostrum ... gessisse** changed to 5e lines 25-28, **timeo ne ... gerat.**

Gloss:

- **oritur** has been added.
- **postes, fascinationis, avertendae, luctans, abducitur** have been removed.

About the Language 3

Entirely new presentation of indirect statement with the present passive infinitive, covered on 4e p. 13 (Stage 35 *About the Language II*).

4e *About the Language III: Pluperfect Passive Subjunctive* (p. 72) replaced with entirely new presentation on 5e p. 210 (Stage 46 *About the language 1*).

7. **amor et matrimonium**

Entirely new section of two poems by Martial and one attributed to Petronius, with questions.

Word patterns

No change.

Practicing the language

4e exercise A has been removed.

Exercise 1:

- Sentence (e), **senex** changed to **mater** and **pueri** changed to **puellae**.

Civilization essay

- The first sentence “The average age for a Roman girl to marry was about thirteen or fourteen; men usually married in their late teens or early twenties” changed to “A Roman girl was normally married by the age of twenty, with the daughters of elite families often married as young as twelve; men probably married aged twenty-five to thirty.”
- Paragraph 3 on p. 61, “the bride took off her **bullae**, a locket” changed to “the bride took off her **lunula**, a moon-shaped locket,” and “and now she dedicated it and other childish belongings to the **lares** of her home” changed to “but now she removed it, perhaps as a sign that she was leaving her childhood behind.”
- The last paragraph with three indented quotations on 4e p. 78 now displayed on 5e p. 63 as three illustrations with a caption.

- Minor edits elsewhere.

Other photos and captions

- New images have been added to 5e pp. 50, 62, and 64.
- Image on 4e p. 75 has been removed.

Vocabulary checklist

- Removed (10): **aptus, bracchium, commendo, confectus, intra, mens, pontifex, trans, unguo, vestis.**
- Inserted (2): **copiae, virgo.**

Stage 39: studia

Introductory image

- New image showing a father listening to his son's lessons.

Stories

1. heredes principis I

- Line 8, **magno diluvio** has been added.
- 4e lines 12-14, **nimbos ... perdendum** has been removed.

Gloss:

- **nimbos, perdendum, prudenter** have been removed.
- **castigabit** has been added.
- **vos gesseritis** gloss changed to omit *manage*.

4e *About the Language I: Gerundives* (p. 84)

This has been replaced with a revised presentation on 5e p. 91 (Stage 40 *About the language 2: more on gerundives*).

2. heredes principis II

The title of this story has changed from **inquisitio**.

- Line 2, **configere temptantem** changed to **transfigentem**.
- Lines 2-3, **adventum eorum neque respiciendo neque quidquam dicendo agnoscit** changed to **Domitianus neque respicit neque quicquam dicit**.
- Line 6, **configit** changed to **transfigit**.
- 4e lines 15-18, **Ovidius? ... (Epaphroditus ridet.)** has been removed.
- Line 17, **atque oratione soluta** has been removed.
- Line 22, **cunctanter** changed to **timide**.
- Lines 22-23, **Iu-Iuppiter igitur ...** changed to **Iu-Iuppiter nimbos ingentes de ca-caelo demittere constituit. statim**
- 4e lines 39-40, **Quintilianus veretur ... fratre incipit** has been removed.
- Line 59, **timet** changed to **veretur**.
- Lines 51-52, **decet principis heredes** changed to **decorum est principis heredibus**.
- Line 64, **captare** changed to **transfigere**.

Gloss:

- **nimbos, alis, Neptuno, simulans** have been added.
- **inquisitio, configere, facundus, merito, oratione soluta, cunctanter, captare** have been removed.
- **respiciendo** changed to **respicit**.

About the language 1

This is 4e *About the Language II*.

Paragraph 3:

- 4e sentence (3) has been removed.
- 4e sentence (4) has been removed.

4e *About the Language I: Gerundives* (p. 84) replaced with revised presentation on 5e p. 91 (Stage 40 *About the language 2: more about gerundives*).

3. versus Ovidiani

- Major changes to introductory paragraph.
- 4e lines 1-5, **iamque ... caelo** has been removed.

Gloss:

- **conspiceret flammam, ardesceret, axis, volucris** have been removed.
- **remos, deprendit** have been added.

Questions

- Major changes (4e six questions becoming 5e fifteen + two).

About the Language 2

Paragraph 2:

- Four lines of English verse to exemplify patterns formed by rhymes at the ends of lines.

Paragraph 3:

- Four lines of English verse to exemplify arrangement of rhyming lines.

Word patterns

No change.

Practicing the language

Exercise 1:

- Sentence (b), **seni** changed to **uxori** and **dominus** changed to **femina**.
- Sentence (f), **femina** changed to **amicus**.

Exercise 2:

- Sentence (c), singular changed to plural throughout.
- Sentence (e), plural changed to singular throughout.
- 4e sentence (7) has been removed.
- 4e sentence (8) has been removed.

Civilization essay

- The first paragraph on p. 80 begins “An important difference...” rather than “The most important difference ...”, and the information about Saint Augustine at the end of that paragraph, beginning “Reading silently...” and including the indented quotation beginning **cum legebat ...**, has been removed.
- Minor edits elsewhere.

Other photos and captions

- New images have been added to 5e pp. 71 (with extended caption), 78, 79, 80-81 (picture essay on Domitian’s palace), and 82.
- Images on 4e pp. 82, 85, and 95 have been removed.
- New version of image on 4e p. 89 used on 5e p. 71 (with extended caption).

Vocabulary checklist

- Removed (4): **oratio, perdo, respicio, supra**.
- Altered (2): gloss of **litterae**, “literature” has been added; gloss of **stylus**, “pen, stylus” changed to “pen (pointed stick for writing on wax tablet)”.

Stage 40: iudicium

Introductory image

No change (but repeat of image on 4e p. 115 has been removed).

Model sentences

No change.

Stories

1. accusatio I

- Line 12, **interim** changed to **interea**.
- Line 18, **interim** changed to **interea**.
- Line 19, **sollicitudinem dissimularet et** has been removed.

Gloss:

- **interim** has been removed.
- **diversa** has been added.
- **alii alia ...** gloss changed to omit *different people ... different things*; **prodendum** *betray* changed to **ad eum prodendum** *to betray him*.

2. accusatio II

- Line 4, **Myropnous narravit** has been removed.
- Line 6, **insula** changed to **insulam**.
- Line 9, **et impetraverunt** has been added.
- Lines 10-11, **fama praeterea vagabatur** changed to **praeterea nonnulli dixerunt**.
- Line 12, **repertas** changed to **inventas**.
- Lines 13-14, **animas inimicorum dis inferis** changed to **dis inferis inimicos**.
- Line 15, **periculosissima esse haec crimina intellexit** changed to **intellexit quanto in periculo esset**.
- Line 16, **in tanto periculo** has been removed.
- Line 17, **abnuentibus** changed to **recusantibus**.

Gloss:

- **fama, vagabatur, repertas esse, animas, abnuentibus** have been removed.
- **impetraverunt, consecravisse** have been added.

3. cognitio

- Line 7, **Britanniae administrandae causa** changed to **ad Britanniam administrandam**.
- Line 16, **Q.** changed to **Quintus**.
- Line 20, **veneno** has been added.
- Line 23, **Caecilio** changed to **Quinto**.

- 4e line 26, **denique servos suos ad tormenta obtulit** has been removed.
- Line 27, **figendo** has been removed.

Gloss:

- **confectus, criminibus, acriter** have been added.

About the Language 1

Title changed from “More on Indirect Statement” to “indirect statement (concluded).”

Paragraph 3

- Examples (1), (2), (3), (4), and (5) changed to (b), (d), (f), (h), and (j); examples (a), (c), (e), (g), and (i) have been added as direct statement equivalents.

4. **desperatio I**

- 4e lines 11-16, **illo tempore ... reiecit** has been removed.
- Line 17, **adversus te** have been removed.

Gloss:

- **impetravisset, reiecit** have been removed.
- **mendacibus, in fide mansisse** have been added.

Questions

- Major changes (4e five questions becoming 5e ten).

5. **desperatio II**

- Line 10, **et, deligandis bracchiis vulneratis** changed to **deligaverunt brachia vulnerata**.

Gloss:

- **mortem sibi consciscere** has been added.

6. **damnatio**

No change.

Gloss:

- **distribuit, demum** have been removed.

About the Language 2

Titled “more about gerundives,” this is a heavily revised presentation of 4e p. 84 (Stage 39 *About the Language I: Gerundives*).

Paragraph 1

- No change.

Paragraphs 2-3

- Entirely new.

4e *About the Language II: Gerunds* (p. 110) replaced with entirely new presentation on 5e p. 105 (*Stage 41 About the language 1*).

7. **de tribus capellis**

Entirely new section of one poem by Martial accompanied by three discussion questions.

Word patterns

No change.

Practicing the language

4e exercises A-C have been removed.

Exercise 1 (4e exercise D):

- 4e sentence (4) becomes 5e sentence (e), with major changes.
- 4e sentence (5) becomes 5e sentence (d).

Exercise 2 (4e exercise E):

- 4e sentence (4) has been replaced with 5e sentence (d).

Exercise 3 on uses of the subjunctive is entirely new.

Civilization essay

- Paragraph 1 on p. 95 edited to include women's involvement in legal procedure.
- Second half of paragraph 3 on p. 95, "A woman who ... a male advocate" has been added.
- Reference to Martial poem (p. 92) added to end of penultimate paragraph on p. 96.
- Minor edits elsewhere.

Other photos and captions

- Drawing on 4e p. 105 under **cognitio** has been moved to 5e p. 85 under **accusatio I**.
- New drawing has been added to 5e p. 86 under **accusatio II**.
- New image with extended caption about Domitian has been added to p. 94.
- New images have been added to 5e pp. 93, 96, 97, and 98.
- Image on 4e p. 120 has been moved to 5e p. 95.
- Images on 4e pp. 104, 112, 116, and 118 have been removed.

Vocabulary checklist

- Removed (9): **adversus, auxilio esse, exilium, fama, fingo, floreo, interim, meditor, tumultus**.
- Inserted (2): **augeo, inanis**.

Stage 41: Bithynia

Introductory image

No change.

Governing an empire

- Minor edits to opening paragraph.
- 4e pp. 122-123, quotations from Vergil, Pliny, and Ulpian have been removed.
- Minor edits to closing paragraph.

Stories

adventus I

Story and gloss

- Major changes because of adaptations to the original Latin.

Questions

- No change, apart from minor edits.

adventus II

Story and gloss

- Major changes because of adaptations to the original Latin.

Questions

- New question (1).
- No change to questions (2)-(4), apart from minor edits.

carcer I

Story and gloss

- Major changes because of adaptations to the original Latin.

Questions

- No change, apart from minor edits.

carcer II

Story and gloss

- Major changes because of adaptations to the original Latin.

Questions

- No change to questions (1)-(3).
- Additional support added to question (4).

About the language 1

This is a heavily revised presentation of 4e p. 110 (Stage 40 *About the Language II: Gerunds*).

Presentation of conditional sentences moved to 5e p. 130 (Stage 42 *About the language 1*).

aquaeductus I

Entirely new story and questions.

aquaeductus II

Entirely new story and questions.

supplicium I

Story and gloss

- Major changes because of adaptations to the original Latin.

Questions

- Question (1), “Suggest why Pliny calls him **egregius iuvenis**” has been removed.
- No change to questions (2)-(4), apart from minor edits.

supplicium II

Story and gloss

- Major changes because of adaptations to the original Latin.

Questions

- No change to questions (1) and (3).
- “What action does he think should be taken in each case?” added to question (2).
- 4e question (4) has been removed.
- 4e question (5) becomes 5e question (4), and “Explain” has been removed.

About the language 2

This is an entirely new presentation of the present subjunctive (passive and deponent forms) which is covered on 4e pp. 26-27 (Stage 36 *About the Language I* Sections A-D).

incendium I

Story and gloss

- Major changes because of adaptations to the original Latin.

Questions

- No change to questions A (1)-(7).
- No change to question B (1).
- No change to question B (2), apart from minor edits.
- 4e question B (3) expanded into 5e questions B (3)-(4).

incendium II

Story and gloss

- Major changes because of adaptations to the original Latin.

Questions

- 4e question 1 expanded into 5e questions (1)-(2).
- 4e questions (2)-(3) become 5e questions (3)-(4).

About the language 3

This is 4e *About the Language II*.

Paragraph 1:

- Major changes to the three example sentences.

Paragraph 2

- Sentence (a), **compescere** changed to **exstinguere**.

4e pp.138-139, **diplomata I** and **diplomata II** have been removed.

Practicing the language

Exercise 1

- Additional guidance provided and major changes made to list of verbs.

Exercise 2

- No change.

Exercise 3

- Second phrase in box, **cuius causa erat pietas** changed to **quamquam multam pecuniam impenderant**.
- 4e sentence (1) changed to 5e sentence (a).

Civilization essay

- Minor edits.

Other photos and captions

- The images from 4e pp. 122, 125, and 127 have been removed.
- A new version of the image on 4e p. 134 has been used on 5e p. 109.
- A new version of the image on 4e p. 145 has been used on 5e p. 119.
- The image on 4e p. 146 has been moved to 5e p. 108.
- New images have been added to 5e p. 107.

Vocabulary checklist

- Removed (10): **benignitas, consuetudo, culpa, desum, donec, instituo, pietas, praecipio, reperio, veritas**.
- Inserted (9): **factum, gloria, ludo, pedites, perdo, si quis, si quid, vilis, vitium**.

Stage 42: carmina

Introductory image

No change (but new version used).

Authors

Phaedrus

No change.

Catullus I

No change.

Catullus II

No change.

Martialis I, Martialis II, and Martialis III

Entirely new section.

About the language 1

This is 4e pp. 130-131 (Stage 41 *About the Language I: Conditional Sentences*) with additional material:

- Section 5 “Further examples” (a) and (b) have been added.
- Section 6 (about English “... were ... would ...”) has been added. This is covered as part of Section A on 4e p. 177 (Stage 43 *About the Language I: More About Conditionals*).

Horatius

No change to introductory paragraph, verse extract, and questions.

Gloss:

- **seu ... seu, oppositis, mare Tyrrhenum, invida, postero (die)** have been added.

About the language 2

This is a significantly expanded presentation of 4e p. 157 (*About the Language I: fio*).

Ovidius

No change to verse extract.

Opening paragraph

- “(Publius Ovidius Naso, 43 BC–AD 17)” has been added.

Gloss:

- **Pergama** has been removed.

Questions

- “or the Internet” and “(using the dictionary again if needed)” have been added to question (2).

Vergilius

No change.

About the language 3

This is 4e *About the Language II*.

No change.

Practicing the language

Exercise 1

- Introductory paragraph added.
- Sentence (c), **nuntius** changed to **uxor**.

Exercise 2

- No change.

Exercise 3

- This is 4e pp. 184-185 Exercise C (Stage 43).

Civilization essay

- Penultimate paragraph on p. 146, “(or – very occasionally perhaps – she)” has been added in the fifth line.
- A new time chart of the Roman poets covered in this Stage has been added to p. 147.
- Minor edits elsewhere.

Other photos and captions

No change.

Vocabulary checklist

- Removed (10): **aequor**, **aetas**, **carpo**, **dens**, **munus**, **nec ... nec**, **nequiquam**, **pius**, **quisquis**, **vires**.
- Inserted (3): **genu**, **reperio**, **sepelio**.
- Amended (1): **nec (neque)** changed to **neque**.

Stage 43: univira

Introductory image

No change (but new version used).

Stories

matrona Ephesia I

Minor edits to introductory paragraph.

Story and gloss

- Major changes because of adaptations to the original Latin.

matrona Ephesia II

Story and gloss

- Major changes because of adaptations to the original Latin.

Questions

- 4e question (1) has been removed.
- 4e questions (2)-(3) become 5e questions (1)-(2).
- 5e question (3) has been added.
- No change to questions (4)-(9), apart from minor edit.

About the language 1

This is an entirely new presentation of the imperfect subjunctive (passive and deponent forms) which is covered on 4e p. 27 (Stage 36 *About the Language I* Sections E and F).

A heavily revised presentation of 4e *About the Language I: More About Conditionals* is on 5e p. 212 (Stage 46 *About the language 2*).

Turia I

Minor edits to introductory paragraph.

Story and gloss

- Major changes to Latin sections because of adaptations to the original speeches.

Turia II

Story and gloss

- Major changes to Latin section because of adaptations to the original speeches.

Turia III

Story and gloss

- Major changes to Latin section because of adaptations to the original speeches.

About the language 2

This is an entirely new presentation of the gerund (in the genitive and ablative case). It follows on from *About the language 1: gerunds* on p. 105 (Stage 41).

Practicing the language

Exercise 1

- No change.

Exercise 2

- This is 4e p. 165 Exercise C (Stage 42).

Exercise 3

- Sentence (d), “at dawn” changed to “at first light.”

About the language 3

This is 4e *About the Language II*.

Paragraph 3

- Sentence (b), **arcessiveris** changed to **convocaveris**.
- Gloss added for **convocaveris**.

Civilization essay

- Fourth paragraph, after “... divorce the other” in the fifth line, “(although if either of their fathers was alive they may have required his consent)” has been added.
- Minor edits elsewhere.

Other photos and captions

- The image on 4e p. 176 (**matrona Ephesia II**) has been moved to 5e p. 154 (**Turia I**).
- A new image has been added to 5e p. 163.
- A new version of the image on 4e p. 190 has been used on 5e p. 164.

Vocabulary checklist

- Removed (9): **assidue, desiderium, lumen, opto, orbis, orbis terrarum, pectus, sepelio, tueor**.
- Inserted (4): **contemno, fidus, inopia, possideo**.
- Altered (1): no macron on last “e” of **repente**.

Stage 44: Daedalus et Icarus

Introductory image

No change.

Extracts

I

Introductory paragraph

- “had a dispute” changed to “quarreled”.

No change to extract, gloss, and questions.

II

No change to extract and questions.

Gloss

- **flectit** and **captabat** have been added.

III

No change to extract and gloss.

About the language 1

No change.

IV

No change to extract.

Gloss

- **nido** has been added.

Questions

- 4e questions B (3) and (4) on **I-IV** replaced with 5e question B (3) on **IV** only.

V

No change to extract, gloss, and questions.

About the language 2

- Paragraphs 1-3 have been added.
- 4e Section A becomes 5e paragraph 4.
- 4e Section B has been removed.

Practicing the language

Exercise 1

- Introductory paragraph expanded to provide additional guidance.

- Question in final paragraph rephrased.

Exercise 2

- Sentence (a), **centurio** changed to **artifex**.
- Sentence (d), **medicus** changed to **soror**.

Exercise 3

- No change.

Exercise 4

- No change.

About the language 3

No change.

Civilization essay

Minor edits.

Other photos and captions

No changes.

Vocabulary checklist

- Removed (9): **careo, condo, ignotus, impono, pateo, possideo, requiro, -ve, velut**.
- Inserted (2): **coniuro, studeo**.
- Altered (1): **una (cum)** becomes **una cum**.

Stage 45: Lesbia

Introductory image

No change.

Extracts

I

Introductory paragraph

- “Stage 45 contains eight of the Lesbia poems” has been added at the end.

No change to extract, gloss, and questions.

II

No change to extract and gloss.

Questions

- 4e questions (2), (4), and (7) have been removed.

About the language 1

Paragraph 1

- “This is known as the **hortatory subjunctive**” changed to “This is known as the **hortatory** use of the subjunctive.”

Paragraph 3

- Both new example sentences.

4e p. 217, Section D has been removed. This coverage of deliberative questions is now on 5e p. 240 (Stage 48 *About the language 1: deliberative questions* paragraph 1), omitting the words “The verb in a deliberative question is always subjunctive.”

III

No change to extract, gloss, and questions.

IV

No change to extract.

Gloss

- **mulier** has been added.

Questions

- Questions (1) and (3), “the woman” changed to “Lesbia.”
- 4e question (4) replaced with 5e question (4).

V

No change to extract and gloss.

Questions

- 4e question (4) has been removed.

About the language 2

Paragraph 3

- Sentence (e), **gloriam** changed to **laudem**.
- Gloss added for **laudem**.

VI

No change to extract and question.

Gloss

- **requiris** has been added.

VII

No change to extract.

Gloss

- **requiret** has been added.

Questions

- Question (2), “What effect ... almost identical” has been removed.

VIII

No change to extract, gloss, and questions.

Practicing the language

No change.

About the language 3: more about the dative case

This is entirely new.

Civilization essay

Significant expansion of the text, including extensive extract from Cicero’s Pro Caelio. Only the final paragraph of the essay remains the same.

Other photos and captions

- The image on 4e p. 213 (**I**) has been moved to 5e p. 192 (**IV**).
- The image on 4e p. 215 (**II**) has been moved to 5e p. 187 (**I**).
- The images on 4e pp. 217 and 229 have been removed.
- New images have been added to 5e pp. 189, 201, 202, and 203.

Vocabulary checklist

- Removed (4): **beatus, etsi, fas, sensus, vilis.**
- Inserted (6): **aestas, culpa, orbis, orbis terrarium, quisquam, species.**

Stage 46: now called **clades**

The reading passages for this Stage have changed in their entirety.

About the language 1

This is an entirely new presentation of the pluperfect subjunctive passive, covered on 4e p. 72 (Stage 38, *About the Language III: Pluperfect Passive Subjunctive*).

About the language 2

This is an entirely new presentation of conditional sentences with the pluperfect subjunctive, partly referenced on 4e p. 177 (Stage 43, *About the Language I: More About Conditionals* Section B Further examples, sentences (1), (4), and (8)).

Practicing the language

Paragraph 1

- Sentence (b), **monitum amici timebat** changed to **vestes amici tui abstulit**.

Paragraph 2

- Entirely new activity based on Latin reading passage.

Paragraph 3

- Sentence (e), entirely reworked version of 4e sentence (5).

About the language 3

This is a revised presentation of *About the Language: More About Ellipsis* (4e p. 239).

Paragraph 2

- Opening sentence, “poetry” changed to “verse.”
- 4e first example sentence becomes 5e second example sentence.
- First and third example sentences entirely new.

Paragraph 3

- 4e Section C Further examples replaced with 5e paragraph 3 activity on identifying ellipsis in Latin reading passage.

Civilization essay

- “Roman letters” has been moved from 4e pp. 16-18 (Stage 35) with minor edits.
- Two additional illustrations: p. 215 (new version of 4e p. 1, Stage 35 opener) and p. 217 (new version of 4e p. 233, Stage 46 opener).

Stage 47: now called Iudi

The reading passages for this Stage have changed in their entirety.

About the language 1

This is a heavily revised presentation of *About the Language I: More About the Ablative* (4e p. 260).

- 4e Section A expanded into 5e paragraphs 1 and 2.
- 4e Section B Further examples now within 5e paragraph 2 Further examples.

About the language 2

This is a heavily revised presentation of *About the Language II: Poetic Plurals* (4e p. 265).

- 4e Section A expanded into 5e paragraph 1.
- 4e Section B activity on finding poetic plurals in Latin reading passage now 5e paragraph 2 activity on finding poetic plurals in Latin reading passage.

Practicing the language

Paragraph 1

- No change.

Paragraph 2

- No change.

Paragraph 3

- No change.

Paragraph 4

- Entirely new activity based on Latin reading passage.

Civilization essay

Significant revision of the text on epic poetry, including extensive extract from Homer's Iliad and three questions for discussion.

Stage 48: now called Nero et Agrippina

The reading passages and civilization essay for this Stage have changed in their entirety.

About the language 1

This is an entirely new presentation of deliberative questions, covered on 4e p. 217 (Stage 45, *About the Language I: More About the Subjunctive* Section D).

About the language 2

This is a heavily revised presentation of *About the Language: Historical Infinitives* (4e p. 280).

- 4e Section A expanded into 5e paragraphs 1 and 2.
- 4e Section B Further examples now 5e paragraph 3 Further examples.

Practicing the language

Paragraph 1

- Sentence (b), **monitum amici timebat** changed to **vestes amici tui abstulit**.

Paragraph 2

- Entirely new activity based on Latin reading passage.

Paragraph 3

- Sentence (e), entirely reworked version of 4e sentence (5).

About the language 3

This is an entirely new presentation of the perfect subjunctive (passive and deponent forms) which is covered on 4e p. 66 (Stage 38 *About the Language II: Perfect Subjunctive* Section B).

Language Information

To follow.